



Экономический и Социальный

Distr.  
LIMITED

E/CN.5/1997/L.9  
4 March 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Тридцать пятая сессия  
25 февраля–6 марта 1997 года  
Пункт 3b повестки дня

ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПО ИТОГАМ ВСЕМИРНОЙ ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ  
В ИНТЕРЕСАХ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ: ОБЗОР СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПЛАНОВ И  
ПРОГРАММ ДЕЙСТВИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, КАСАЮЩИХСЯ  
ПОЛОЖЕНИЯ СОЦИАЛЬНЫХ ГРУПП

Дания, Канада, Норвегия, Финляндия и Швеция: проект резолюции

Комиссия социального развития рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующую резолюцию:

Обеспечение равных возможностей для инвалидов

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 37/52 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1982 года, в которой Ассамблея приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов, в соответствии с которой в Организации Объединенных Наций было назначено подразделение, отвечающее за координацию деятельности по осуществлению Программы действий и наблюдение за ней, включая ее обзор и оценку, и на резолюцию 48/96 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов,

ссылаясь также на Всеобщую декларацию прав человека<sup>1</sup>, Конвенцию о правах ребенка<sup>2</sup> и другие международные документы по правам человека, провозглашающие, что содержащиеся в них права должны в равной степени обеспечиваться всем людям без дискриминации,

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

<sup>2</sup> Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи.

ссылаясь далее на Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития<sup>3</sup>, содержащие просьбы в адрес правительств о содействии применению Стандартных правил и разработке стратегий их осуществления, заостряя внимание на том, что стратегии в отношении инвалидов следует сосредоточить на их возможностях, а не инвалидности,

напоминая также о том, что у детей-инвалидов свои особые потребности,

с большим удовлетворением отмечая, что Стандартные правила играют важную роль как фактор влияния на законодательство, стратегии, практические меры и оценку как на национальном, так и на международном уровнях,

признавая активную роль неправительственных организаций, включая организации инвалидов, в поддержке Стандартных правил и их вклад в осуществление Правил и наблюдение за ним,

будучи обеспокоен последствиями нынешних бюджетных затруднений Организации Объединенных Наций для ее деятельности в интересах инвалидов,

1. с удовлетворением принимает к сведению ценную работу, проведенную Специальным докладчиком Комиссии социального развития, и приветствует его всеобъемлющий доклад;

2. настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций, правительства и соответствующие неправительственные организации наращивать свои усилия по достижению на всех уровнях посредством соответствующих правовых, административных, финансовых и иных мер цели создания условий для полноценной жизнедеятельности и обеспечения равных возможностей для инвалидов в соответствии со Всемирной программой действий и Стандартными правилами;

3. просит Генерального секретаря придать большую приоритетность деятельности в интересах инвалидов и выделить необходимые ресурсы, с тем чтобы Секретариат Организации Объединенных Наций мог эффективно выполнять свои функции координатора;

4. настоятельно призывает Генерального секретаря и правительства содействовать эффективному осуществлению Стандартных правил и акцентировать внимание на аспекте прав человека, в том числе в интересах людей с инвалидностью вследствие порока развития и психических отклонений;

5. настоятельно призывает также Генерального секретаря и правительства уделять самое пристальное внимание гендерному аспекту во всех стратегиях и программах, связанных с инвалидностью;

6. настоятельно призывает далее Генерального секретаря и правительства уделять самое пристальное внимание правам детей-инвалидов;

7. рекомендует Организации Объединенных Наций и правительствам привлекать организации инвалидов к процессу разработки стратегий и принятия решений в области образования, коммуникации, занятости и медицинского обслуживания;

---

<sup>3</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта, 1995 год (A/CONF.166/9), глава I.1.

8. рекомендует также Организации Объединенных Наций и правительствам совершенствовать с помощью соответствующих механизмов сотрудничества взаимодействие с организациями инвалидов или организациями, занимающимися вопросами инвалидности, с тем чтобы содействовать эффективному осуществлению Стандартных правил;

9. настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций, правительства и соответствующие неправительственные организации бороться со злоупотреблениями на сексуальной почве в отношении инвалидов;

10. просит Генерального секретаря предложить органам Организации Объединенных Наций предоставить консультативные услуги правительствам и оказать им поддержку в их усилиях по разработке политики в отношении инвалидов на основе Стандартных правил и тем самым обеспечить сотрудничество с координатором в рамках выполнения им роли органа по координации политики и с организациями инвалидов;

11. рекомендует Программе развития Организации Объединенных Наций и другим подразделениям системы Организации Объединенных Наций, включая группу Всемирного банка и межучрежденческие механизмы, учитывать вопросы инвалидности в своей деятельности в целях развития и в своих усилиях по искоренению нищеты;

12. просит Генерального секретаря как Председателя Административного комитета по координации обеспечить, чтобы Детский фонд Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирная организация здравоохранения и все другие соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций учитывали в своей политике и программах права детей-инвалидов и уделяли первоочередное внимание особым потребностям таких детей;

13. предлагает Специальному докладчику и Комитету по правам ребенка продолжать и расширять свое сотрудничество в целях всестороннего рассмотрения прав детей-инвалидов в процессе подготовки Комитетом своих докладов;

14. призывает правительства при разработке национальной политики и стратегий в ходе Международного десятилетия по борьбе за ликвидацию нищеты противодействовать социальной изоляции инвалидов, содействовать их занятости и включать меры в отношении инвалидов в программы по ликвидации нищеты;

15. настоятельно призывает все правительства предоставлять образование детям, молодежи и взрослым, являющимся инвалидами, независимо от характера инвалидности, в соответствии с Саламанкским заявлением и Рамками действий в интересах образования для лиц с особыми потребностями<sup>4</sup>;

16. настоятельно призывает также правительства, которые не ратифицировали Конвенцию № 159 Международной организации труда о профессиональной реабилитации и занятости инвалидов, рассмотреть такую возможность, с тем чтобы укрепить свою политику и использовать данную возможность для получения технической помощи от Международной организации труда, и настоятельно призывает правительства, которые ратифицировали Конвенцию,

---

<sup>4</sup> См. Доклад Всемирной конференции по вопросам образования для лиц с особыми потребностями, состоявшейся 7 июня 1994 года в Саламанке.

при ее осуществлении использовать дополнительные инструкции, содержащиеся в прилагаемой Рекомендации № 168;

17. рекомендует донорам оказывать помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой в их усилиях по удовлетворению потребностей инвалидов и рекомендует также правительствам стран-получателей включать вопросы, касающиеся инвалидов, в свои заявки на получение такой помощи;

18. постановляет продлить мандат Специального докладчика на дополнительный трехлетний период, что позволит продолжать следить за осуществлением Стандартных правил в соответствии с главой IV Правил, и просит Специального докладчика подготовить при содействии Секретариата и в консультации с группой экспертов доклад для представления Комиссии социального развития на ее тридцать восьмой сессии;

19. просит Специального докладчика при наблюдении за осуществлением Стандартных правил уделять особое внимание положению детей-инвалидов;

20. настоятельно призывает государства-члены вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов в целях поддержки инициативы в отношении инвалидов и поддержки посредством финансовых и иных средств важной работы Специального докладчика;

21. просит Генерального секретаря включить в свои доклады Комиссии на ее тридцать шестой и тридцать седьмой сессиях информацию о мероприятиях, проводимых в рамках системы Организации Объединенных Наций, со ссылкой на приоритетные темы Комиссии, содействовать социальной интеграции инвалидов и предоставлению социальных услуг для всех, противодействовать социальной изоляции инвалидов и добиваться ликвидации нищеты среди них.

-----